MATERIALS FOR THE SOCIOLINGUISTIC DESCRIPTION AND CORPUS-BASED STUDY OF SPANISH IN BARCELONA

Toward a Documentation of Colloquial Spanish in Naturally Occurring Groups

Robert E. Vann

With a Foreword by
Montserrat Casanovas Catalá

The Edwin Mellen Press
Lewiston•Queenston•Lampeter
Table of Contents

Foreword by Montserrat Casanovas Catalá, Ph.D. ............................................. i
Preface .............................................................................................................. ix
Acknowledgements.......................................................................................... xiii
Introduction......................................................................................................... 1

Part I Critical introduction to the Vann corpus............................................. 11

Chapter 1 Brief history of the political economy of language in Catalonia... 13
§1.0. Introduction .............................................................................................. 13
§1.1. The historical formation of Catalan habitus ............................................. 16
  §1.1.1. Nationalism and the development of Catalonia ................................. 16
  §1.1.2. Early history: Origins and empire ..................................................... 19
  §1.1.3. Middle history: Decline and incorporation into Spain ..................... 21
  §1.1.4. Modern history: Political struggle and economic boom ................... 24
  §1.1.5. War, Francoism, and repression ......................................................... 28
  §1.1.6. The post-Franco years ..................................................................... 30
§1.2. Catalan linguistic habitus and market in modern-day Catalonia ........... 32
  §1.2.1. Language, identity and ideology ....................................................... 32
  §1.2.2. Ethnic differentiation and linguistic expressions of identity ............. 34
  §1.2.3. Symbolic capital, symbolic power, and speaking Spanish ............... 37

Chapter 2 Language ideologies in academic treatment of Catalan Spanish... 41
§2.0. Introduction .............................................................................................. 41
§2.1. Academic treatment of Catalan Spanish during the Franco era ............. 42
  §2.1.1. Symbolic domination and the power of naming ................................. 43
  §2.1.2. Ideologies of linguistic correctness in Spanish dialectology ............. 46
§2.2. Post-Francoist academic treatment of Catalan Spanish ....................... 48
  §2.2.1. Academic discourse in Spain ........................................................... 48
    §2.2.1.1. The Spanish of Catalonia as broken Castilian Spanish ............... 48
    §2.2.1.2. The Spanish of Catalonia as a regional Spanish ....................... 51
  §2.2.2. Academic discourse outside of Spain ................................................. 55

Chapter 3 Spoken language corpora of Spanish in Catalonia ....................... 59
§3.0. Introduction .............................................................................................. 59
§3.1. The term corpus in linguistic research .................................................... 59
§3.2. Published corpora of Spanish spoken near and in Catalonia ............... 61
  §3.2.1. Corpora without transcribed Spanish discourse in Catalonia ......... 62
    §3.2.1.1. Spoken language corpora of Peninsular Spanish ....................... 62
    §3.2.1.2. Spoken language corpora of Spanish in Valencia ..................... 64
  §3.2.2. Corpora with transcribed Spanish discourse in Catalonia ............... 67
    §3.2.2.1. The Vila corpus (2001) ............................................................... 68